

## **Anang Ikarwang Solat ni Pablo sa Mga Taga-Tesalonica**

<sup>1</sup> Kami nanday Pablo, Silas, kag Timoteo naga-pangomosta kanindo nga mga tomoloo dian sa Tesalonica, kamo nga sa atun Dios nga Amay kag kay Jesu-Cristo nga atun Ginoo.

<sup>2</sup> Kabay pa nga kaloyan kamo ra ang Dios nga Amay kag ni Ginoong Jesu-Cristo nga mayad ra indong kaimtangan.

### *Si Cristo Magabalik kag Magaukum*

<sup>3</sup> Mga kabogto kay Cristo, indi maimo nga indi kami pirmi magpasalamat sa Dios tungud kanindo. Kag dapat ra gid nga magpasalamat kami pirmi kanana, ay nagadogang pa gid indong pagtoo kay Cristo kag indong pagigogma sa isara kag isara.

<sup>4</sup> Gani ginapabogal namun kamo nga mayad sa mga tomoloo sa iba-ibang mga logar. Ginasogid namun kananda nga miski ano pa nga pagingabot kag kalisud indong ginaagian ginaagoanta nindo lang kag nagapadayon kamo pa ra gid sa indong pagtoo.

<sup>5</sup> Dia nagapamatood lang nga matarung anang pagukum ang Dios, tungud nga ang mga pagan-tos nga indong ginaagian para sa anang ginarian gamitun na nga pamatood nga kamo bagay ra gid nga magsulud sa anang ginarian.

<sup>6</sup> Ay kon ano ang matarung maman ra gid anang imoon ang Dios. Paantoson na ang mga naga-paantos kanindo.

<sup>7</sup> Kag kamo nga nagaarantos papawayun na kaiban kanamun. Matatabo dia sa anang pagbalik ni Ginoong Jesus nga magaalin sa langit nga kaiban anang gamanan nga mga angl.

<sup>8</sup> Sa anang palibot may nagadabadaba nga kalayo, kag silotan na ang mga tao nga ara nagakilala sa Dios kag ara nagasonod sa Mayad nga Barita parti sa atun Ginoong Jesus.

<sup>9</sup> Madodora sanda asta kon sano, ay mapapabulag sanda sa Ginoo kag indi nanda gid makita anang makatiringala nga gaum.

<sup>10</sup> Dia matatabo sa adlaw nga ang Ginoo magabot kag dayawon tana anang mga pinili. Dia ara iba kondi ang tanan nga nagtoo kanana. Kamo maging kaiban nanda ra, ay kamo nagtoo ra sa anang ambal ang Dios nga amun ginwali kanindo.

<sup>11</sup> Maman dan ang kabangdanan nga nagapangamoyo kami pirmi para kanindo. Ginapangabay namun sa Dios nga boligan na kamo nga magkabo i nga bagay sa anang mga tinawag. Kabay pa nga paagi sa anang gaum maimo nindo ang tanan nga kaarayadan nga gosto nindo nga imoon tungud sa indong pagtoo.

<sup>12</sup> Ay sa toladia nga paagi matawan nindo kadayawan atun Ginoong Jesus, kag kamo dayawon na ra. Dia matatabo tungud lang sa anang kalooy atun Dios kag ni Ginoong Jesu-Cristo.

### *Mga Butang nga Matatabo Bago Magabot ang Ginoo*

<sup>1</sup> Karon mga kabogto, kon parti sa anang pagbalik atun Ginoong Jesu-Cristo kag sa atun pagtiripon kanana, nagapakitloy kami kanindo

<sup>2</sup> nga indi kamo nga lagi magpalibug okon magpataranta tungud sa mga tao nga nagakoon nga ang Ginoo kono nakabalik run. Miski magkoon sanda nga toladato anang ginambal ang Ispirito kananda, okon bisan magkoon sanda nga nabatian nanda, okon nabasa kono sa amun solat, indi kamo gid magpati.

<sup>3</sup> Indi kamo gid magpaloko kananda bisan ano pa andang iambal. Tungud nga bago magabot ang Ginoo, ang mga tao magakontra anay nga mayad sa Dios kag magaabot ang tao nga sowail nga nakadistino ron nga ipilak sa impyirno.

<sup>4</sup> Magakontra tana sa tanan nga ginasimba kag ginakabig ang mga tao nga dios. Kakabigun na nga tana labaw sa tanan nga ginapakadios, kag magapongko tana sa sulud anang timplo ang Dios kag magakoon tana nga tana ang Dios.

<sup>5</sup> Kabay ginsogidan ko kamo ron nga lagi parti sa mga butang nga dia ang kita magkaraiban pa dian.

<sup>6</sup> Kag naulaman nindo kon ano ang nagapugung pa dadi sa anang pagabot ang tao nga dia, gani ara tana pa kaabot. Piro magaabot tana ra gid kon anang oras run.

<sup>7</sup> Matood nga dadi may mga nagakontra run sa Dios, piro kon ano gid anang imoon ang tao nga dato nga sowail ara pa naulami dadi. Kag kon ano man anang imoon indi ra matabo mintras ara pa

ginabula ang Dios ang nagapugung kanana.

<sup>8</sup> Pagkabuul, bago tana pa magalandad. Piro pagabot ni Ginoong Jesus papatayun na ang sowail nga dia nga tao. Paagi sa anang uyup lang, dora tana nga lagi.

<sup>9</sup> Kon maglantad run ang tao nga dia nga sowail, gagamitun na anang gaum ni Satanas. Magaimo tana ang tanan nga klasi nga milagro kag mga katiringalaan nga midyo alin sa Dios piro bukun,

<sup>10</sup> kag gamitun na ang tanan nga klasi nga pagpandaya sa mga tao nga nakadistino ron nga ipilak sa impyirno. Toladan andang madangatan tungud nga indi sanda magbaton kag ara nanda pagpakamaala ang kamatoodan nga maman andan ang makalawas kananda.

<sup>11</sup> Gani ginpabayanan sanda run lang ang Dios nga dayaun agud magpati sanda sa botig,

<sup>12</sup> agud masilotan ang tanan nga nagasikway ang kamatoodan kag nagakalipay sa pagpakasala.

### *Ginpili Kamo agud Malibri sa Silot*

<sup>13</sup> Mga kabogto, nagapasalamat kami pirmi sa Ginoo tungud kanindo nga mga pinalangga ang Ginoo. Kag dapat kami magpasalamat kanana tungud nga kamo ginpili run nga lagi ang Dios agud malibri kamo sa paraaboton nga silot. Gintlowas na kamo paagi sa anang gaum ang Ispirito Santo nga nagalimpyo indong kaboi kag paagi sa indong pagtoo sa kamatoodan.

<sup>14</sup> Kamo gintawag ang Dios paagi sa Mayad nga Barita nga amun ginsogid kanindo. Kag gintawag na kamo agud makairug kamo sa anang mataas nga katungdanan atun Ginoong Jesu-Cristo.

<sup>15</sup> Gani mga kabogto, magpakarigun kamo kag uputi nindo nga mayad amun mga gintodlo ang dian kami pa kanindo, pati ang mga butang nga amun ginsambit sa amun solat kanindo.

<sup>16-17</sup> Kabay pa nga atun Ginoong Jesu-Cristo mismo kag atun Dios nga Amay maman ang maglipay kag magpabaskug kanindo agud pirming mayad indong ginaimo kag ginaambal. Ginapalangga kita ang Dios, kag tungud sa anang kalooy kanatun ginapabaskug na kita kag ginalipay asta sa ara kataposan, ay gintawan na kita paglaum nga masarigan.

### 3

#### *Ipangamoyo Nindo Kami ra*

<sup>1</sup> Karon, mga kabogto, ipangamoyo nindo kami ra nga anang ambal ang Ginoo mapalapnag sa iba pa nga mga logar kag batonon ang mga tao nga may pagpasalamat sa Dios pario indong ginimo dian.

<sup>2</sup> Ipangamoyo nindo ra nga ilikaw kami ra ang Dios sa mga malain nga mga tao. Tungud nga may mga tao ra nga ara nagatoo sa Dios.

<sup>3</sup> Piro ang Ginoo masasarigan. Tana ang magapapagun kag magapaapin kanindo agud indi kamo maiwan ni Satanas.

<sup>4</sup> Tungud sa Ginoo, nagasarig kami nga ginaimo nindo kag padayon nga imoon amun mga ginaso go kanindo.

<sup>5</sup> Kabay pa nga boligan kamo ang Ginoo nga maisip nindo pirmi anang gogma ang Dios kag anang pagkamaintoson ni Cristo.

### *Parti sa mga Tamad*

<sup>6</sup> Mga kabogto, sono sa awtoridad nga gintaw kanamun ni Ginoong Jesu-Cristo, kami nagasogo kanindo nga indi kamo magsari tabid-tabid sa atun mga kabogto kay Cristo nga tamad kag ara nagasonod sa mga panodlo nga amun gintodlo kanindo.

<sup>7</sup> Naulaman nindo ra nga dapat nindo nga wadun amun ginimo. Ara kami nagtinamad ang kami dian pa kanindo.

<sup>8</sup> Ara kami nagbaton pagkaun kanindo nga ara namun pagbayadi. Adlaw-gabi nagpanikasug kami sa pagobra agud ara may malisudan kanindo sa pagsagod kanamun.

<sup>9</sup> Ginimo namun ang toladato, bukun nga makon ara kami rason nga magpangayo bolig kanindo para sa amun mga kinanglan, kondi gosto namun nga magtaw alimbawa kanindo agud wadun nindo.

<sup>10</sup> Ang kami gani kaiban nindo pa dian, nagkoon kami kanindo nga ang bisan sino nga indi magobra, indi pagpakaunun.

<sup>11</sup> Dia ginaolit namun ruman tungud nga nakabarita kami nga may mga dian kanindo nga mga tamad nga ara ibang ginaimo kondi ang magpasilabut sa anang ginaimo ang iba.

<sup>12</sup> Gani sono sa awtoridad nga gintaw kanamun ni Ginoong Jesu-Cristo, ginapaandaman namun ang mga tamad nga dan nga magpangita andang kaogalingun nga pangaboian kag indi magpang-golo anang kaboi ang iba.

<sup>13</sup> Kag kamo tana, mga kabogto, indi kamo magkataka nga magimo ang mayad.

<sup>14</sup> Kon may dian nga indi magtoman sa amun ginakoon digi sa solat nga dia, tandai nindo kon sino kag indi kamo magsari tabid-tabid kanana, agud maulaman na nga bukun tama anang ginaimo.

<sup>15</sup> Piro ayaw nindo ra pagbilanga tana nga kaaway, kondi padumdumun nindo tana bilang kabogto kay Cristo.

### *Pamilinbilin*

<sup>16</sup> Kabay pa nga ang Ginoo nga ginaalanan ang kalinung maman gid ang magtaw kalinung kanindo sa tanan nga oras abir kon ano indong kaimtangan. Kag kabay pa nga agobayan na kamo tanan.

<sup>17</sup> Agud maulaman nindo nga ang solat nga dia kanakun gid nagalin, ako ron mismo nga si Pablo ang nagasolat digi sa kataposan. Toladia akun panolat sa tanan ko nga mga solat.

<sup>18</sup> Kabay pa nga kaloyan kamo ra ni Jesu-Cristo nga atun Ginoo.

# **Anang ambal ang Dios: Magandang balita Biblia**

## **New Testament in Caluyanun**

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caluyanun

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Caluyanun

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

a785ac52-a767-5414-8c04-dd00eeefe02c